

**NĂM THỨ 38**  
**SỐ 5057**  
 Ngày thứ tư  
 28 Aout 1985

**THỜI-CUỘC THẾ-GIỚI NGÀY HÔM QUẢ**  
**HAI BÊN ĐỊCH-QUỐC**  
**LO DƯ-BỊ CHIẾN-TRANH**  
**Anh-Y-Pháp sửa soạn tờ trình ra hội Quốc-liên.**

Ý sẽ xin đuổi Abyssinie ra khỏi hội Quốc-liên...  
 Ngày 21 tháng 8 năm 1985.  
 Ngày 30 tháng 7 (Đi)  
 NĂM ẤT-HỢI

Cho một tin khác ở Á châu thì nói có 15 người Anh-đệ nhậm-tịch dân Anh bình-chức-thực-y hết gồm có 15 người này có gia đình đến về Á châu ở trong nội-quốc Anh của Erythre, phần đất của Ý...

**Phái-quy**  
 — Ông anh, tôi thường nghe ai ai cũng gọi bây này là Anh, dân-minh, mà dân-minh là gì...  
 — Ông anh, tôi thường nghe ai ai cũng gọi bây này là Anh, dân-minh, mà dân-minh là gì...  
 — Ông anh, tôi thường nghe ai ai cũng gọi bây này là Anh, dân-minh, mà dân-minh là gì...

**Thời-lưu**  
 — Ông anh, tôi thường nghe ai ai cũng gọi bây này là Anh, dân-minh, mà dân-minh là gì...  
 — Ông anh, tôi thường nghe ai ai cũng gọi bây này là Anh, dân-minh, mà dân-minh là gì...  
 — Ông anh, tôi thường nghe ai ai cũng gọi bây này là Anh, dân-minh, mà dân-minh là gì...

**Chợ Hội Quốc-liên**  
 — Ông anh, tôi thường nghe ai ai cũng gọi bây này là Anh, dân-minh, mà dân-minh là gì...  
 — Ông anh, tôi thường nghe ai ai cũng gọi bây này là Anh, dân-minh, mà dân-minh là gì...  
 — Ông anh, tôi thường nghe ai ai cũng gọi bây này là Anh, dân-minh, mà dân-minh là gì...

**Án trộm soi-sỏi**  
 Một đám cóc tối năm đêm đêm ẩn của đờ-độ Đạo-chiếch

**Số quốc-gia xã kỳ thứ 9**  
 Hôm thứ ba 27 Aout, số quốc-gia xã Pháp đã có kỳ thứ 9. Số 870.792 trúng 3.000.000 franc.  
 Số trúng 1.185.001, 788.895, 854.898, 710.882, 1.004.878 trúng...  
 Số trúng 1.028.048, 744.888, 1.184.021, 887.171, 884.488, 900.102 trúng 800.000 franc.  
 Số trúng 5 sau có số 6.210 trúng 100.000 franc.  
 Số trúng 5 sau có số 1.461 trúng 100.000 franc.  
 Số trúng 5 sau có số 6.448 và 1.288 trúng 20.000 franc.  
 Số trúng 5 sau có số 881 trúng 10.000 franc.  
 Số trúng 5 sau có số 30 trúng 10.000 franc.  
 Số trúng 5 sau có số 9 trúng 100 franc.

**LUC TIN TÀI**  
 NGUYỄN-VĂN-CỎ  
**QUỐC-QUẢN: 57, Rue Lucien Mosaard, 57 - SAIGON**  
**ĐÂY THẺ TÀI: LUCITINE - ĐÂY THẺ NỬA: 203**

**GIÁ BÁO**  
 Hội năm: 12.500  
 Sáu tháng: 6.500  
 Ba tháng: 3.500  
 Năm số: 0.000

**Hai vị tân thủ-quy của hội Cựu-tử Nam-kỳ**  
 Quan Thông-đức mới nhậm chức hội cựu-tử Nam-kỳ...  
 Ông Quan Thông-đức mới nhậm chức hội cựu-tử Nam-kỳ...  
 Ông Quan Thông-đức mới nhậm chức hội cựu-tử Nam-kỳ...

**Đoàn viên-văn-Ty đi tiêu lớt xuống sông chết**  
 Ngày hôm qua, một đoàn viên Văn-Ty...  
 Ngày hôm qua, một đoàn viên Văn-Ty...  
 Ngày hôm qua, một đoàn viên Văn-Ty...

**Cậu Đoàn-văn-Ty đi tiêu lớt xuống sông chết**  
 Ngày hôm qua, một đoàn viên Văn-Ty...  
 Ngày hôm qua, một đoàn viên Văn-Ty...  
 Ngày hôm qua, một đoàn viên Văn-Ty...

**Tên Ty đâm Hai một dao rắt sấu**  
 Hôm nay, tên Ty đâm Hai...  
 Hôm nay, tên Ty đâm Hai...  
 Hôm nay, tên Ty đâm Hai...

**Đệ coi Cochet đánh to-nit là sự hay**  
 Đệ coi Cochet đánh to-nit là sự hay...  
 Đệ coi Cochet đánh to-nit là sự hay...  
 Đệ coi Cochet đánh to-nit là sự hay...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...

**Tại phủ Toàn-quyền**  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...  
 Chiều hôm qua đêm 8 Septembrie...



Hạt giới-hiền xưa nay... (Caption for the portrait image)

Mã đi coi Cochet đánh ten-nit với Chim và Giao, ngày 29 Aout 1985.

**GIÁ BÁO ĐÓ**  
 Giá báo hôm nay lại sự chỉ định rồi. Hôm nay chỉ Cholot từ 2 p.75 tới 3 p.80 mỗi 100 kí-lô; chay hôm nay 1 p.80 hoặc 1 p.86 mỗi 100 kí-lô.

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...

**Chuyện vặt**  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...  
 Chuyện vặt...





Giúp nạn lụt Biềnhoa

Số lạc-quyên của hội BÁC-KY-NGHIA-TRANG và BÁC-KY-ÁI-HUU

Table with 3 columns: Name, Amount, and other details. Lists names like Phùng-vân-Lâm, Nguyễn-vân-Diệm, etc.

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON



KY ĐUA NGỰA ĐẦU MÙA MÙA Chấn-nhật 1er Sep. 1938 Đàng lãn

Table of horse race results. Columns include horse names (e.g., Kim Xanh, Dam-Hương), jockeys, and race details.

Tin văn

News articles including 'Nhà thuốc tây Pháp-Á chuyên-pharmacie', 'Gần đây qui cũ', 'Hiện Fortville 5 fleurs', etc.

Đi coi Chim-Giao chồng ngăn với nhà vô địch hoàn-cầu

Article about tennis matches and the 'Chim-Giao' brand. Mentions 'Bữa từ giã của Đại-Vương Cochet'.

Continuation of tennis news, mentioning 'Rap Mordeine Cinéma' and 'Bồ câu đồng bào'.

T ĐỊNH THỤ

Vertical text on the left side, possibly related to the 'T Định Thụ' or other notices.

Additional vertical text at the bottom left corner.

Advertisement for 'Hỏa thiêu Hồng liên tự' (Red Lotus Incense) by Nguyễn-Chánh-Sửi.

Advertisement for 'AIMUON có hình ảnh và cuộc lễ rước sắc ở Điện-Bà?' (AIMUON with photos and procession at Điện-Bà?).

Advertisement for 'PHÒNG CŨI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI' (Phong Cui Mach Nguyen-Van Khai) and other medical services.

Small text at the bottom left corner.

Small text at the bottom middle-left corner.

Small text at the bottom middle-right corner.

Small text at the bottom right corner.







NƠI ĐẢO NOUVELLE GUINÉE

Tại xứ dân tộc ăn thịt người và kẻ bòn vàng

(Tiếp theo ở hồi)

Rồi lại có một người tài lực phi thường tên Cecil-john-Levien sau khi từng chinh trong trận giặc 1914-18 trở về đảo Australie chịu không nổi với cái cảnh ở không ăn người bên đến Nouvelle-Guinée xin nhập vào đoàn lính tình nguyện để lo mở đường băng rừng...

danh tiếng cái đầu về leo núi trước của nhà. Phải trước cái này, họ đòi chặt với nhau. Hai bọn thù nghịch với nhau muốn giải hoà thì đem đưng heo, đàn bò con gái và đàn người...

Trong lúc buồn bã, dân Canaques có thể mở bụng họ con như người mình họ giục giàng đập chén bát vấy gạo khi hết giết bôn họ kiếm mua một người đàn bà khác, đôi một hay là 2 con heo có cái mũi xau chúi họ lại đi.

Thò dầm con đàn bà của họ như súc vật vậy để cúng bùa, trong tư lăm cái công việc này còn dân ông quanh ngay đàng bên, danh giặc với bọn khác họ thường hay ăn cắp dầm bà của bọn họ đem khác nhữg họ không làm đủ ăn ở trong bọn với nhau.

Khi không chết, người trong họ để người vợ trẻ mình người chồng rồi rít dầm đấm hong, hay là mọt ruột để bòn theo làm tội mọt cho chồng nơi cảnh khác.

Ái tình không có hẳn với những đàn ông đã mang vợ mà người thì cũng là sự giận dỗi nức, vì lẽ nên dân bòn gái của họ do đây gọi là giết giết.

Những người mẹ làm khi đem họ sinh với con, người cha lo ca-gi dầm dầm kinh phục.

Bọn đàn ông coi cái chết như một công và rất hân hạnh đặng làm như thế theo lệ việc nơi mọt.

Còn lúc đến trường thành trước khi cầm thương ra chiến trường thì người cha đi để đi lính đi cang dân chống chọi với sự đau đớn về hình thể.

Thầy thuốc Canaques còn đã mang hơn nữa, hề thấy dân sao thì nghe vậy không dám sai, bình không có chỉ mà thấy thuốc mài dao để xé thịt, bình nhơn làm hình cón rắn chui đầu không dám trị cho rồi rên la.

Hề hình ảnh để đến dân thì tìm bắt những đàn giết người, quan trọng cướp, và xử giảo đũa an thị người.

Làm gác gạo vậy cho họ sợ mà chưa chớ họ có lương làm luân lý chỉ dân mà thông hiểu sự giết người ăn thịt người là lỗi lớn.

Cũng có bọn dân hàng phục đến ở gần châu thành người đàn ông, họ là tay sai rít trong tình nhữg vẫn còn ngày ngày đi khờ quai, họ lại tìm bôn hàng an mọt bất chửc theo người ăn.

Bọn thò dầm dân mình ấy chớ bắt nhữm giết phong tục ăn thịt người của họ tiến họ, nhữg không biết họ có hiểu thấu ý nghĩa chng?

MUỐN trẻ con đồng mớ mang, trẻ con biết đọc trong 60 ngày, trẻ con thích học trong bước đầu khó khăn. Tôi đọc nguyên tiếng Giá mỗi cuốn: 0\$20

Công-dụng thuốc viên PI-LIN-LỖ PHANH KÔ (PIULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự yếu mệt của các cơ thể. Thuốc PIULES PINK sinh nhữm mọt và tâm nhữn các của nử; thuốc này làm cho huyết đỏi, làm cho các nức trong da đầy chng sinh và gúp sức mạnh cho các công việc của các cơ thể.

Docteur LÊ-VĂN-QUYỀN Diplômé de Médecine Coloniale 88, RUE COLONEL GRIMAUD (Sau gare xe đũa Cuniac Saigon-Cholon) THỊ BỔ CÁC CHỨNG BINH

Chụp hình khéo Giá rẻ hơn các nơi PHOTO TRƯƠNG-VINH 288-240 rue Paul Blanchy SAIGON ở trước nhà thờ Tân-định

Dầu Cù-là mợ TÊN LÀ: PHẬT-LINH-ĐẦU hay là DẦU BÙ-ĐA Hộp thiết nhỏ 0\$10 Thố bằng chai 0.20

BÁN HẠ GIÁ trong ba tháng

CÁC THƠ, TƯỜNG, TRUYỆN BIÊN DƯỚI ĐÂY ĐỀU BÁN HẠ GIÁ Cuốn nào bán giá 0\$40 thì bán 0\$30 Cuốn nào bán giá 0.30-0\$25-0\$20-0\$10 thì bán 0.00, 0.03

Qui vị ở Luc-châu muốn đưng dịp tốt này thì xin hãy viết thơ cho nhà in IMPRIMERIE DE L'UNION 57 - Rue Lucien Mosaard - 57 SAIGON

Table with 2 columns: Book titles and prices. Includes titles like 'Khuyến-đi-cả (Đ-trung-Thu)', 'Tiểu gia huấn', 'Giáo dục dân chúng', etc.

BÁN RAO HÀNG KÈ TỪ 30 JUILLET ĐẾN CUỐI THÁNG AOCT 1935

Table with 2 columns: Product descriptions and prices. Includes items like 'Tập đồ Filament on 3 cahiers', 'Godchaux tờ 1 đến 5', etc.

HỒ LAO Chớ nên thấy họ thường mà không lo đũa từ, nếu đã lâu sẽ thành ra họ lao. Phát trị lập tức khi một ban sự bệnh thuốc PILMOGENINE.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES Société d'Exploitation des Etablissements BROSSARD MOPIN KẾ NGHIỆP

DÂY BĂNG Cho các Viên-Quan Bùn-hiểu có lắp đống bôn Pháp mọt giờ sang các thứ dây băng (charpax) cho viên-quan như Đốc-phá, Phó, Huyện, Cai-đông hàng...

形面包外 形底包外 BỀ MẶT BỀ TRÁI HOÀ-ĐAM-CHỈ-KHÁI-TÂN của NHI-THIÊN-DƯƠNG chế ra

**Bản Canh-Nông Giadinh ngày 4**  
 Thứ 8 Septembra 1938

Vì thấy người lợi về phố rất và vườn, tỉnh Giadinh rất nhiều, những nông đồ thổ-sản, như trái cây, cào thu hàng bông, thuốc, mía, v.v., v.v., còn thu vật như trâu, bò, ngựa, heo, gà, vịt, v.v., v.v., còn nghề nghiệp, kén, tơ, hàng lụa, v.v., v.v., còn đồ nư-công, bánh mứt đồ thủ, nên hội Canh-Nông tỉnh Giadinh có tổ chức một cuộc đấu-xào Canh-Nông.

Trong cuộc đấu-xào này có sớ làm tờ của Cảnh Sát để kiểm soát cùng vật liệu từ-phố-trường, chỉ cách thiết hữu nghệ làm từ lụa cho xem, có sớ của Đổng-Tháp để đưa đồ cụ tác tới chỉ cách lụa là giông, có thể nói tất cả sự đấu-xào nhà nông ai có chứng giám báo ý hay lấy lụa là giông tốt mà làm ruộng.

Cuộc đấu Canh-Nông này rất hữu-ích vì nó có ảnh hưởng rất nhiều về nghề nghiệp và không chỉ về nước này. Bán Trại-sơ có dự bị một số tiền đáng làm giữ trường để còn đem lại danh chấp hàng: 1. 2. 3.

Các gian hàng đã cất rồi, ai có muốn mua nên mau đi mua tại nhà trường tỉnh Giadinh mà mua. Một cuộc đấu-xào hữu-ích; lại có các trò chơi liên lạc làm lại bằng đồ thủ có đồ rất ươm. Những đồ thủ có đồ rất ươm. Ai muốn mua cũng bán. Tiền về của bạn đem chỉ có hai cái (120) mà thôi nhưng được những xe máy tay lái đẹp, lốp và rất nhiều món đồ khác qui giá.

Kỳ đấu Canh-Nông có vẻ long trọng. Có qui về quan trọng toàn tỉnh Giadinh như quan lớn chính Các-tinh, ông chánh Hội trường hội Canh-Nông Giadinh, ông chủ quán Hoc-môn, Thudrê, Govap. Nhờ các ông chỉ qui Các-tinh và phó-tổng, cũng qui vị hội và ông chánh hội khách nhà nông, đem đồ tới dự đấu cuộc Đấu-xào Canh-nông ở trường tỉnh Giadinh. Đã có hơn ngàn người trình tên xin đem về số 1. Người dự cuộc đấu-xào rồi.

Vàng sẽ biến tên người đem đồ đi đấu thì trạng đã thấy ở ông huyện đem một giàng lớn Annam tới dự tranh. Có nhiều kiểu uốn eo thật khéo, chỉ rõ làm công phu. Nếu nghe không làm thì giàng kiếm ở quê giá lắm. Dầu cũng có tới bạc ngàn.

Còn một ông khác ở về quận Hoc-môn, đem giàng kiếm đến đấu. Có nhiều cây có thợ xem rất ngoạn mục. Đồ tinh về trong ông đem tới dự tranh và quyết tranh giải "khỏi ngày về kiến vật".

Vậy ai là người thích xem kiến vật - xua - xin mời tới ngoạn mục.

Lấy trong số biến tên người dự đấu thì có một ông Các-tinh về quận Hoc-môn. Ông này có làm công phu sớ một giàng kiếm ta địch đàng - Trục lực công hầu - . Mỗi cây kiếm có sớ hình rất ngoạn mục, có cả chữ uốn hình - qui, phụng hay là phụng múa, hạt đẹp lung qui. Cây dài lớn và đẹp lắm.

Lại có một ông huyện ở quận Govap đem chi, đồ làm đường thiết hành công nghệ có ông chánh hội.

Còn gian hàng máy bơm rất nhiều người mua đồ để tưới ruộng, nên thấy hội môn phải cắt thêm. Vậy ai có muốn mua nên mau mau tới lụa chỗ thông lợi, tránh húm mắt đi mà lấy của Canh-

Nhân có cuộc đấu Canh-nông Giadinh ở lại trường tỉnh Giadinh, chú qui hội môn mua tới xem. Thì nên đem cái biền bán dòng tiền hội năm 1938, ngày hội hôm qua một làm giúp đỡ cứu hạo như tài tiền chi hết khi vau xem cuộc đấu Canh-Nông.

Xin chú qui học môn trường Giadinh, le 19 Août 1938. P. le Comité: Le President, Võ-văn-Tri

SỮA NƯỚC TƯƠI  
**NESTLÉ**  
 HIỆU  
**CON-CHIM**



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.

Thứ sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

Hàng bán ở...  
 Ông, Mrs. Legrandière  
 Saigon

Đã làm năm chúng tôi ra đời, trong thời gian năm đó, qua quỳ ông, qui bà hết sức mến tình của giúp, cho nên ông chúng tôi mới mang phật đạt. Ông qui chúng tôi thố-số công thêm tâm.

Lâu rồi chúng tôi đã sản có một cái lò điện, để nướng bánh cho đúng phép vệ-sinh này hàng chúng tôi mới sản thêm một giàng mới, thứ để dành hội gổ, thứ để xay đậu, thứ để nhồi bột, thầy đều dùng hơi điện, không phải lửa nhiều như trước, nên chúng tôi có thể làm nhiều và bán rẻ.

Vậy xin mời qui ông qui bà lúc nào có rãnh, nên nhớ chú thì giờ để nên hàng chúng tôi cho biết.

Mời đây chúng tôi có thể nhiều thứ bánh làm theo hàng đầu v.v., nh. An vô rồi bổ dưỡng, dành để cho những người hoặc vì quá làm lụng mệt mỏi, hoặc vì thiếu máu nên yếu đau đầu, nhai là bột đậu nành, với nước khuấy vào một tách nước sủi và đường thì bổ không thua gì chocolate và sữa bột.

Muốn cho liệu để buôn bán và khỏi thất công qui ông qui bà nên chúng tôi có sẵn một cái xe đi dạo bánh, mực, sữa đậu nành, sữa bột, sữa tươi, sữa chua, sữa đặc, sữa hộp, sữa sấy, sữa đông, v.v.

Đây là một chiếc xe đi dạo bánh, mực, sữa đậu nành, sữa bột, sữa tươi, sữa chua, sữa đặc, sữa hộp, sữa sấy, sữa đông, v.v. Nếu ai có cần mua đồ của chúng tôi thì xin qui ông qui bà mua giúp chúng tôi chúng tôi được mau thành công.

Ông, Mrs. Legrandière

Ông, Mrs. Legrandière  
 Ông, Mrs. Legrandière  
 Ông, Mrs. Legrandière  
 Ông, Mrs. Legrandière

**A VENDRE**  
**Ford Mod. 1933**  
 Spider Aéro-dynamique état de neuf  
 avec tous ses accessoires  
 S'adresser: 42, Rue de Magasin, Saigon.

Mme Lư-văn-Lang,  
 Trùng-đình-Tiểu,  
 Nguyễn-trung-Tuật,  
 Nguyễn-bào-Ca,  
 Cao-thi-Chương,

**DOCTEUR**  
**NGUYỄN-VĂN-KIỀU**  
 MÉDECIN DENTISTE  
 STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng  
 SONS - PROTHÈSE - ORTHODONTIE

119, Boulevard Denard (trên lòng lầu thứ nhất)  
**SAIGON**

**GIỜ KHÁM BỆNH:**  
 Sáng mai từ 7 giờ tới 12 giờ  
 Chiều từ 8 giờ tới 9 giờ  
 Chủ nhật và ngày lễ từ 9 giờ tới 12 giờ

Telphone: 888

**NỮ-CÔNG HỌC-DƯƠNG**  
**THANH-VÂN**  
 159-161, Boulevard Gallieni - SAIGON-CHOLON

Trưởng lớn nhất, chuyên cầm dạy nghề công-nghệ và nữ-công.  
 Học Triết-Lý đặng 260 giờ bán mỗi kỳ.  
 Học Triết-Lý đặng 260 giờ bán mỗi kỳ.  
 Học Triết-Lý đặng 260 giờ bán mỗi kỳ.  
 Học Triết-Lý đặng 260 giờ bán mỗi kỳ.

Học Triết-Lý đặng 260 giờ bán mỗi kỳ.  
 Học Triết-Lý đặng 260 giờ bán mỗi kỳ.  
 Học Triết-Lý đặng 260 giờ bán mỗi kỳ.  
 Học Triết-Lý đặng 260 giờ bán mỗi kỳ.

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tới hàng dược? AI muốn có người bảo-chế thiết kế công, các toa thuốc của các quan Đốc-Tơ?

**VẬY XIN MỜI QUI VỀ HẸN TẠI:**  
**PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE**  
**PHAP-Á ĐUỐC-PHÒNG**  
 Rue des MARINES, 219 -- CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHẠM-HỮU-HÀNH** như hàng Bác-chế-sư, tiếp rước qui vì uống về sức mau toàn và vui vẻ. Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Qui ở ở Lạc-Tinh gửi thơ đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thi hành, giá thuốc tính sủi mười phần lại không tính tiền cước-phí.

**AI muốn làm bản kẽm?**  
**AI muốn làm quảng-cáo tốt?**

**MÀ BÉ TIỀN**

Hãy lại nhà in Union  
**NGUYỄN-VĂN-CỬA**  
 37, đường Lucien Mossard, Saigon

Có đủ máy móc làm bản kẽm, bản đồng, tốt đẹp mà giá không phải mắc như nơi khác.

**MỸ NHƠN VIÊN**  
*Madeline*

SỮA SẮC ĐẸP DANH THỜ THỊ SẮC BÁC TAY, BÀN CHỜN TẦM BẰNG CHẤT P. A. R. F. FINE

Nước hoa phẩm cấp hương sắc biao  
 48, đại lộ Bonard, Saigon

Có hàng cấp của Mỹ-Nhơn Viên KLYTIA 82, Place Vendôme, Paris

Thưa qui bà qui ông, Tôi lấy làm bản hạnh trình qui bà qui ông có biết rằng tôi mới mở một Mỹ-Nhơn Viên, tại 48, phố Bonard.

Được chủ tịch nh. của si trang hoàng rất lịch sự, chắc qui bà qui ông sẽ vừa lòng.

Bữa tiệc tôi đặng sữa sắc đẹp các việc sữa sắc tay thơm thì đã có người giúp việc thao dượt quỳchê thông thạo của tôi.

Có chế sấp đồ riêng để làm cho em học bằng cách đánh thơ thít và làm chất paraffin.

Xin qui bà qui ông có muốn có, đến riêng Mỹ-Nhơn Viên tại tôi rất hân, thỉnh.

Ky kinh  
**MADELINE RUI**